



LE SACREMENT DU MARIAGE ET SES EMPÊCHEMENTS

I. Le mariage orthodoxe

1. L'institution de la famille est aujourd'hui menacée par le phénomène de la sécularisation, ainsi que par le relativisme moral. L'Église orthodoxe enseigne la sacralité du mariage comme sa doctrine fondamentale et indubitable. L'union librement consentie entre un homme et une femme en est une condition indispensable.

2. Dans l'Église orthodoxe, le mariage est considéré comme l'institution la plus ancienne de droit divin, car il fut institué en même temps que furent créés les premiers êtres humains, Adam et Ève (cf. *Ge* 2, 23). Cette union fut d'emblée liée non seulement à la communion spirituelle du couple (de l'homme et de la femme), mais aussi au pouvoir d'assurer la continuité de la vie du genre humain. C'est pourquoi le mariage entre un homme et une femme béni au Paradis est devenu un saint mystère mentionné dans le Nouveau Testament, lorsque le Christ a accompli son « premier signe » en changeant l'eau en vin aux noces de Cana en Galilée, révélant ainsi sa gloire (cf. *Jn* 2, 11). Le mystère de l'union indissoluble entre un homme et une femme est l'image de l'union entre le Christ et l'Église (cf. *Ep* 5, 32).

3. Cette typologie christocentrique du sacrement du mariage explique que l'évêque ou le prêtre bénisse ce lien sacré par une prière spéciale. C'est pourquoi saint Ignace le Théophore souligne dans sa lettre à Polycarpe de Smyrne que ceux qui s'unissent dans la communion du mariage doivent le faire « avec l'accord de l'évêque, pour que le mariage soit fait selon le Seigneur et non selon le désir [humain]. Que tout ait lieu pour la gloire de Dieu » (V, 2). Ainsi, le caractère sacré du lien divinement institué et le contenu spirituel élevé de la vie à l'intérieur du mariage expliquent l'affirmation que « le mariage soit honoré de tous et le lit conjugal sans souillure » (*Hb* 13, 4). C'est pourquoi l'Église orthodoxe réproouve toute atteinte à sa pureté (cf. *Ep* 5, 2-5 ; *I Th* 4, 4 ; *He* 13, 4).

4. L'union en Christ entre un homme et une femme constitue une petite église ou une image de l'Église. Grâce à la bénédiction de Dieu, elle les élève à un

Handwritten signatures and notes:
f.k.p. f.d. f.g. f.h. f.i. f.j. f.k. f.l. f.m. f.n. f.o. f.p. f.q. f.r. f.s. f.t. f.u. f.v. f.w. f.x. f.y. f.z. f.aa. f.ab. f.ac. f.ad. f.ae. f.af. f.ag. f.ah. f.ai. f.aj. f.ak. f.al. f.am. f.an. f.ao. f.ap. f.aq. f.ar. f.as. f.at. f.au. f.av. f.aw. f.ax. f.ay. f.az. f.ba. f.bb. f.bc. f.bd. f.be. f bf. f.bg. f.bh. f.bi. f.bj. f.bk. f.bl. f bm. f.bn. f.bo. f.bp. f.bq. f.br. f.bs. f.bt. f.bu. f.bv. f.bw. f.bx. f.by. f.bz. f.ca. f.cb. f.cc. f.cd. f.ce. f.cf. f.cg. f.ch. f.ci. f.cj. f ck. f.cl. f.cm. f.cn. f.co. f.cp. f.cq. f.cr. f.cs. f.ct. f.cu. f.cv. f.cw. f.cx. f.cy. f.cz. f.da. f.db. f.dc. f.dd. f.de. f.df. f.dg. f.dh. f.di. f.dj. f.dk. f.dl. f.dm. f.dn. f.do. f.dp. f.dq. f.dr. f.ds. f.dt. f.du. f.dv. f.dw. f.dx. f.dy. f.dz. f.ea. f.eb. f.ec. f.ed. f.ee. f.ef. f.eg. f.eh. f.ei. f.ej. f.ek. f.el. f.em. f.en. f.eo. f.ep. f.eq. f.er. f.es. f.et. f.eu. f.ev. f.ew. f.ex. f.ey. f.ez. f.fa. f.fb. f.fc. f.fd. f.fe. f.ff. f.fg. f.fh. f.fi. f.fj. f.fk. f.fl. f.fm. f.fn. f.fo. f.fp. f.fq. f.fr. f.fs. f.ft. f.fu. f.fv. f.fw. f.fx. f.fy. f.fz. f.ga. f.gb. f.gc. f.gd. f.ge. f.gf. f.gg. f.gg. f.gi. f.gj. f.gk. f.gl. f.gm. f.gn. f.go. f.gp. f.gq. f.gr. f.gs. f.gt. f.gu. f.gv. f.gw. f.gx. f.gy. f.gz. f.ha. f.hb. f.hc. f.hd. f.he. f.hf. f.hg. f.hh. f.hi. f.hj. f.hk. f.hl. f.hm. f.hn. f.ho. f.hp. f.hq. f.hr. f.hs. f.ht. f.hu. f.hv. f.hw. f.hx. f.hy. f.hz. f.ia. f.ib. f.ic. f.id. f.ie. f.if. f.ig. f.ih. f.ii. f.ij. f.ik. f.il. f.im. f.in. f.io. f.ip. f.iq. f.ir. f.is. f.it. f.iu. f.iv. f.iw. f.ix. f.iy. f.iz. f.ja. f.jb. f.jc. f.jd. f.je. f.jf. f.jg. f.jh. f.ji. f.jj. f.jk. f.jl. f.jm. f.jn. f.jo. f.jp. f.jq. f.jr. f.js. f.jt. f.ju. f.jv. f.jw. f.jx. f.jy. f.jz. f.ka. f.kb. f.kc. f.kd. f.ke. f.kf. f.kg. f.kh. f.ki. f.kj. f.kk. f.kl. f.km. f.kn. f.ko. f.kp. f.kq. f.kr. f.ks. f.kt. f.ku. f.kv. f.kw. f.kx. f.ky. f.kz. f.la. f.lb. f.lc. f.ld. f.le. f.lf. f.lg. f.lh. f.li. f.lj. f.lk. f.ll. f.lm. f.ln. f.lo. f.lp. f.lq. f.lr. f.ls. f.lt. f.lu. f.lv. f.lw. f.lx. f.ly. f.lz. f.ma. f.mb. f.mc. f.md. f.me. f.mf. f.mg. f.mh. f.mi. f.mj. f.mk. f.ml. f.mm. f.mn. f.mo. f.mp. f.mq. f.mr. f.ms. f.mt. f.mu. f.mv. f.mw. f.mx. f.my. f.mz. f.na. f.nb. f.nc. f.nd. f.ne. f.nf. f.ng. f.nh. f.ni. f.nj. f.nk. f.nl. f.nm. f.nn. f.no. f.np. f.nq. f.nr. f.ns. f.nt. f.nu. f.nv. f.nw. f.nx. f.ny. f.nz. f.oa. f.ob. f.oc. f.od. f.oe. f.of. f.og. f.oh. f.oi. f.oj. f.ok. f.ol. f.om. f.on. f.oo. f.op. f.oq. f.or. f.os. f.ot. f.ou. f.ov. f.ow. f.ox. f.oy. f.oz. f.pa. f.pb. f.pc. f.pd. f.pe. f.pf. f.pg. f.ph. f.pi. f.pj. f.pk. f.pl. f.pm. f.pn. f.po. f.pp. f.pq. f.pr. f.ps. f.pt. f.pu. f.pv. f.pw. f.px. f.py. f.pz. f.qa. f.qb. f.qc. f.qd. f.qe. f.qf. f.qg. f.qh. f.qi. f.qj. f.qk. f ql. f.qm. f.qn. f.qo. f.qp. f.qq. f.qr. f.qs. f.qt. f.qu. f.qv. f.qw. f.qx. f.qy. f.qz. f.ra. f.rb. f.rc. f.rd. f.re. f.rf. f.rg. f.rh. f.ri. f.rj. f.rk. f.rl. f.rm. f.rn. f.ro. f.rp. f.rq. f.r. f.rs. f.rt. f.ru. f.rv. f.rw. f.rx. f.ry. f.rz. f.sa. f.sb. f.sc. f.sd. f.se. f.sf. f.sg. f.sh. f.si. f.sj. f.sk. f.sl. f.sm. f.sn. f.so. f.sp. f.sq. f.sr. f.ss. f.st. f.su. f.sv. f.sw. f.sx. f.sy. f.sz. f.ta. f.tb. f.tc. f.td. f.te. f.tf. f.tg. f.th. f.ti. f.tj. f.tk. f.tl. f.tm. f.tn. f.to. f.tp. f.tq. f.tr. f.ts. f.tt. f.tu. f.tv. f.tw. f.tx. f.ty. f.tz. f.ua. f.ub. f.uc. f.ud. f.ue. f.uf. f.ug. f.uh. f.ui. f.uj. f.uk. f.ul. f.um. f.un. f.uo. f.up. f.uq. f.ur. f.us. f.ut. f.uy. f.uz. f.va. f.vb. f.vc. f.vd. f.ve. f.vf. f.vg. f.vh. f.vi. f.vj. f.vk. f.vl. f.vm. f.vn. f.vo. f.vp. f.vq. f.vr. f.vs. f.vt. f.vu. f.vv. f.vw. f.vx. f.vy. f.vz. f.wa. f.wb. f.wc. f.wd. f.we. f.wf. f.wg. f.wh. f.wi. f.wj. f.wk. f.wl. f.wm. f.wn. f.wo. f.wp. f.wq. f.wr. f.ws. f.wt. f.wu. f.wv. f.ww. f.wx. f.wy. f.wz. f.xa. f.xb. f.xc. f.xd. f.xe. f.xf. f.xg. f.xh. f.xi. f.xj. f.xk. f.xl. f.xm. f.xn. f.xo. f.xp. f.xq. f.xr. f.xs. f.xt. f.xu. f.xv. f.xw. f.xx. f.xy. f.xz. f.ya. f.yb. f.yc. f.yd. f.ye. f.yf. f.yg. f.yh. f.yi. f.yj. f.yk. f.yl. f.ym. f.yn. f.yo. f.yp. f.yq. f.yr. f.ys. f.yt. f.yu. f.yv. f.yw. f.yx. f.yy. f.yz. f.za. f.zb. f.zc. f.zd. f.ze. f.zf. f.zg. f.zh. f.zi. f.zj. f.zk. f.zl. f.zm. f.zn. f.zo. f.zp. f.zq. f.zr. f.zs. f.zt. f.zu. f.zv. f.zw. f.zx. f.zy. f.zz.

plus haut degré car la communion est supérieure à l'existence individuelle, puisqu'elle les inclut dans l'ordre du Royaume de la très-Sainte Trinité. Une condition préalable au mariage est la foi en Jésus-Christ, une foi que l'époux et l'épouse (l'homme et la femme) doivent partager. Le fondement de l'unité du mariage est l'unité en Christ afin qu'à travers la bénédiction de l'amour conjugal par le Saint-Esprit, le couple puisse refléter l'amour entre le Christ et son Église en tant que mystère du Royaume de Dieu, de la vie éternelle de l'humanité dans l'amour de Dieu.

5. La protection de la sacralité du mariage a toujours été d'une importance capitale pour la protection de la famille qui fait resplendir la communion des époux pour l'Église comme pour toute la société. Ainsi, la communion de personnes obtenue par le sacrement du mariage n'est pas simplement une relation naturelle conventionnelle, mais bien une force spirituelle créatrice pour l'institution sacrée de la famille. Elle seule assure la protection et l'éducation des enfants, que ce soit dans la mission spirituelle de l'Église ou dans le fonctionnement de la société.

6. C'est toujours avec la rigueur nécessaire et la sensibilité pastorale convenable, suivant le modèle de la clémence de l'Apôtre des nations, Paul, (cf. *Rm* 7, 2-3 ; *I Co* 7, 12-15 ; 39) que l'Église traite aussi bien les *présupposés positifs* (différence de sexe, âge légal, etc.) que les *conditions négatives* (parenté de sang et d'alliance, parenté spirituelle, mariage existant, différence de religion, etc.) pour bénir un mariage. La sensibilité pastorale est nécessaire parce que, si la tradition biblique souligne le lien du mariage au mystère de l'Église, la pratique ecclésiale n'exclue pas non plus de recourir à certains principes du droit naturel gréco-romain sur le mariage comme « *une communion de droit divin et humain* » (Modestin) qui sont compatibles avec la sacralité attribuée par l'Église au mystère du mariage.

7. Dans les conditions contemporaines si difficiles pour le sacrement du mariage et l'institution sacrée de la famille, les évêques et les pasteurs doivent fournir des efforts concertés en pastorale pour protéger paternellement leurs fidèles, les accompagner pour renforcer leur espoir affaibli à cause des multiples difficultés, édifier l'institution de la famille sur des fondements inébranlables que ni la pluie, ni le fleuve, ni le vent ne pourront détruire, et ce fondement est la pierre qui est le Christ (cf. *Mt* 7, 25).

8. Le mariage est le cœur de la famille et la famille justifie le mariage. La pression exercée aujourd'hui dans la société pour faire reconnaître de nouvelles formes de cohabitation constitue une réelle menace pour les chrétiens orthodoxes. La crise de l'institution du mariage et de la famille, sous ses multiples aspects, inquiète profondément l'Église orthodoxe à cause non seulement de leurs conséquences

h.k.p. + U.S. 2 + Pachtouev

4. Le sacerdoce en soi ne constitue pas un empêchement au mariage, mais, selon la tradition canonique en vigueur (canon 3 du Concile Quinisexte in Trullo) après l'ordination le mariage est empêché.

5. Concernant les mariages mixtes contractés par des orthodoxes avec des non-orthodoxes et des non-chrétiens, il a décidé que :

i. Le mariage entre des orthodoxes et des non-orthodoxes est empêché selon l'acribie canonique (canon 72 du Concile Quinisexte in Trullo).

ii. Il importe que la possibilité d'appliquer l'économie ecclésiale concernant les empêchements au mariage soit décidée par le Saint-Synode de chaque Église orthodoxe autocéphale, conformément aux principes des saints canons et dans un esprit de discernement pastoral en vue du salut de l'homme.

iii. Le mariage entre des orthodoxes et des non-chrétiens est absolument empêché selon l'acribie canonique.

6. Il importe que la praxis dans l'application de la tradition ecclésiale concernant les empêchements au mariage prenne aussi en considération les prescriptions de la législation civile à ce sujet, sans cependant dépasser les limites de l'économie ecclésiale.

† Bartholomaios de Constantinople, président

† Théodore II d'Alexandrie

† Théophile III de Jérusalem

† Irénée de Serbie

† Daniel de Roumanie

† Chrysostome de Chypre

† Κωνσταντίνος
† Θεόδωρος Β'
† Θεοφίλος Γ'
† Ιρέναιος Σερβίας
† Δανιήλ Ρουμανίας
† Χρυσόστομος

† Jérôme d'Athènes et toute la Grèce

† Ἱεροσόλων Ἰερουσαλὴμ

† Sava de Varsovie et toute la Pologne

† Σαβῶν τῆς Βαρσοβίας

† Anastase de Tirana et toute l'Albanie

† Ἀναστάσιος τῆς Τιράνας

† + ЧЕШСКИХЪ ЗЕМЕЛЬ И СЛОВЪКЪ

† Rastislav de Presov, des Pays tchèques et de Slovaquie

РАСТИСЛАВЪ

Délégation du Patriarcat œcuménique

† Léon de Carélie et toute la Finlande

† Λεωνίδης τῆς Καραλίας

Σουομιανῶν καὶ τῆς Φινλανδίας

† Στεφάνος

† Étienne de Tallin et toute l'Estonie

† Στεφάνος τῆς Ταλίνης καὶ τῆς Ἑσθονίας

† Jean du siège majeur de Pergame

† Ἰωάννης τῆς Πέργης

† Démètre du siège majeur d'Amérique

† Δεμήτριος τῆς Ἀμερικής

† Augustin d'Allemagne

† Ὁ Ἀγούστινος τῆς Γερμανίας

† Irénée de Crète

† Ἰρηνεὸς τῆς Κρήτης

† Isaïe de Denver

† Ἰσαΐας τῆς Δένβερ

† Alexis d'Atlante

† Ἀλέξιος τῆς Ἀτλαντίδος

† Jacques des Îles-des-Princes

† Ἰακώβος τῶν Ἰνδιάνων

† Joseph de Proikonissos

† Ιωάννης Προικονισσός

† Méliton de Philadelphie

† Μελίτων Φιλαδέφειας

† Emmanuel de France

† Εμμανουήλ Γαλλίας

† Nicéas de Dardanelles

† Νικόλαος Δαρδανελώνων

† Nicolas de Detroit

† Νικόλαος Ντιτρόιτ

† Gerasime de San Francisco

† Γεράσιμος Σαν Φρανσίσκο

† Amphiloque de Kisamos et Sélinos

† Αμφιλόκιος Κισάμου και Σελίνου

† Ambroise de Corée

† Αμβρόσιος Κορέας

† Maxime de Silivri

† Μάξιμος Σιλβίρι

† Amphiloque d'Andrinople

† Αμφιλόκιος Ανδρινόπολης

† Calliste de Dioclée

† Καλλίστος Διοκλείας

† Antoine d'Hiéropolis, chef des orthodoxes ukrainiens aux États-Unis d'Amérique

† Αντώνιος

† Job de Telmessos

† Τζοβάννης Τελμессού

† Jean de Charioupolis, chef de l'Exarchat patriarcal des paroisses orthodoxes de tradition russe en Europe occidentale

† Jean de Charioupolis

† Grégoire de Nysse, chef des orthodoxes carpatho-ruthènes aux États-Unis d'Amérique

† Bishop Gregory of Nysa

Délégation du Patriarcat d'Alexandrie

† Gabriel du siège majeur de Léontopolis

† Gabriel du siège majeur de Léontopolis

† Macaire de Nairobi

† Macaire de Nairobi

† Jonas de Kampala

† Jonas de Kampala

† Séraphin du Zimbabwe et Angola

† Séraphin du Zimbabwe et Angola

† Alexandre du Nigeria

† Alexandre du Nigeria

† Théphylactos de Tripolis

† Théphylactos de Tripolis

† Serge du Cap de Bonne-Espérance

† Serge du Cap de Bonne-Espérance

† Athanase de Cyrène

† Athanase de Cyrène

† Alexis de Carthage

† Alexis de Carthage

† Jérôme de Mwanza

† Jérôme de Mwanza

† Georges de Guinée

† Γεωργίου Γουινέας

† Nicolas d'Hermoupolis

† Νικόλαου Ἡρμούπολης

† Démètre d'Irénoupolis

† Δημητρίου Ἰρηνούπολης

† Damascène de Johannesburg et Pretoria

† Δαμασκίου Τζοχάνεσβουργ καὶ Πρετορία

† Narcisse d'Acera

† Νάρκισσου Ἀκέρρας

† Emmanuel de Ptolémaïs

† Ἐμμανουὴλ Πτολεμαΐδος

† Grégoire du Cameroun

† Γρηγορίου Καμερούν

† Nicodème métropolitain de Memphis

† Νικόδημου Μητροπολίτου Μενφίς

† Méléce du Katanga

† Μελέτσου Κατάγγα

† Pantéléimon de Brazzaville et du Gabon

† Παντελεΐμονος Βραζαβίλλης καὶ Γαβόν

† Innocent du Burundi et du Rwanda

† Ἰννοκέντιου

† Chrysostome de Mozambique

† Χρυσόστομου Μοζαμβίκης

† Néophyte de Nieri et du Kenya

† Νεοφυτεύου Νιέρη καὶ Κενίας

Délégation du Patriarcat de Jérusalem

† Benoît de Philadelphie

† Φιλαδέφειας Βενέδικτος

† Aristarque de Constantine

† Κωνσταντινου Αρισταρχος

† Théophylactos du Jourdain

† Ιορδάνου Θεοφύλακτος

† Nectaire d'Anthidone

† Ανθιδωνος Νεκταριος

† Philoumène de Pella

† Πέλλης Φιλουμηνος

Délégation de l'Église de Serbie

† Jean d'Ohrid et Skopje

† Οχρίδης & Σκόπης Γεωργιος

† Amphiloque de Monténégro et du Littoral

† Μοντενεγκρου & Λιττωρικού Αμφιλοχου

† Porphyre de Zagreb et de Ljubljana

† Ζαγκρεμπ & Λιουβλιανου Πορφυριου

† Basile de Sirmie

† Σερμίου Βασιλίου

BUDAPEST

† Lucien de Budimlje-Nikšić

† Βουδαπέστης Λουκιανου

† Longin de Nova Gračanica MWA

† Νουβι Γρατσανιτσα Λονγκινου

† Irénée de Bačka

† Βατσακα Ιρεναιου

† André d'Autriche et Suisse

+ Ingrig

† Serge à Frankfort et Allemagne

Hilfzig

† Hilarion du Timok

+ Eu. Timok

Uropatell

Délégation de l'Église de Roumanie

† Théophile d'Iasi, Moldavie et Bucovine

Th. Iasi, M. B.

† Laurent Sibiu Transylvanie

f. Laurentz M. A.

† André de Vad, Feleac, Cluj, Alba Iulia, Crişana et Maramureş

f. Andrei

† Irénée de Craiova et Olténie

f. Irenu

† Jean de Timişoara et du Banat

f. Jely

† Joseph d'Europe occidentale et méridionale

f. Joseph, de l'Europe Occidentale et Méridionale

† Séraphin d'Allemagne et Europe centrale

+ Seraphin

† Niphon de Târgovişte

+ Niphon

† Irénée d'Alba Iulia

+ Irineu

† Joachim de Roman et Bacau

+ Joachim ARB.

† Cassien du Bas-Danube

† Cassian
al. Savaia de Jos

† Timothée d'Arad

† Timotei

† Nicolas en Amérique

† Nicolai de la
de America

† Sophronios d'Oradea

† Sofroniu al Oradei

† Nicodème de Strehaiia et Severin

† Nicodim al Severinului
si Strehaii

† Bessarion Toulcea

† Bessarion

† Petronios de Salaj

† Petroniu al Salajului
† Silvan, Episcopul
Oradei

† Silvain en Hongrie

† Silvan al Episcopiei Ort.
Re. a Hatrei

† Silvain en Italie

† Silvan al Ep. Ort. Re.
a Spania si Portugalia

† Timothée, de Espagne et de Portugal

† Macarie Drogos
al. Ep. Ort. Re. a Europa si Nord

† Macaire de Europe du nord

† Barlaam de Ploesti, auxiliaire du Patriarche

† Barlaam Ploesteanu

† Emilien de Lovistea, auxiliaire de l'archevêque de Râmnic

† Emilian Lovisteanu

† Jean-Cassien Vikin, auxiliaire de l'archevêque en Amérique

† Ioan Cassian de America

Délégation de l'Église de Chypre

† Georges de Paphos

† Ἰωάννης Παπάς

† Chrysostome de Kition

† Χρυσόστομος Κιτίου

† Chrysostome de Cyrénie

† Χρυσόστομος Κυρήνης

† Athanase de Lemessos

† Ἀθανάσιος Λεμεσίου

† Néophyte de Morphou

† Νεόφυτος Μορφου

† Basile de Constantia-Famaguste

† Βασίλειος Κωνσταντίας

† Nicéphore de Kykkos et Tyllérie

† Νικηφόρος Κυκκούς

† Isaïe de Tamassos et Orinie

† Ἰσαΐας Ταμάσσου

† Barnabé de Trimythonte et Lefkara

† Βαρναβῆς Τριμιθωντῆς

† Nectaire d'Arsinoé

† Νεκταίριος Ἀρσινόης

† Nicolas d'Amathonte

† Νικόλαος Ἀμαθοντῆς

† Epiphane de Ledra

† Ἐπιφάνης Λέδρας

† Léonce de Chytres

† Λεόντιος Χυτρών

† Porphyre de Néapolis

† Πορφύριος Νεαπόλεως

† Grégoire de Mésorée

† Γρηγόριος Μεσορείας

Délégation de l'Église de Grèce

† Διεύθυνση Εκκλησίας Ελλάδος

† Procope de Philippes, Néapolis et Thasos

† Chrysostome de Péristerion

† Germain d'Élide

† Γερμανός Ἐλίδος

† Alexandre de Mantinea et Cynourie

† Ἀλέξανδρος Μαντινείας καὶ Κυνουρίας

† Ignace d'Arta

† Ἰγνατίος Ἄρτας

† Damascène de Didymoteichon, Orestias et Soufli

† Δαμασκηνός Διδυμοτείχων, Ορεστίας καὶ Σουφλίου

† Alexis de Nicée

† Ἀλέξιος Νίκαιας

† Hiérothéos de Naupacte et Saint-Blaise

† Ἱερόθεος Ναυπακτίας καὶ Ἁγίου Βλασίου

† Eusèbe de Samos et Icarie

† Εὐσέβιος Σάμου καὶ Ἰκαρίας

† Séraphin de Kastoria

† Ignace de Dimitrias et Halmyros

† Δημήτριος Ἡμιά

† Nicodème de Cassandrie

† Κασσανδρείας Νικόδημος

† Ephrem de Hydra, Spetses et Égine

† Ἐφραίμ Ἰδρυῶν Σπέτσων Ἐγίνης

† Théologos de Serrès et Nigrita

† Θεολόγος Σερρών καὶ Νιγρίτας Νιγρίτας

† Macaire de Sidirokastron

† Μακάριος Σιδυροκάστρου

† Anthime d'Alexandroupolis

† Ἀνθίμος Ἀλεξανδρουπόλεως

† Barnabé de Néapolis et Stavroupolis

† Βαρναβῆς Νεαπόλεως καὶ Σταυρουπόλεως

† Chrysostome de Messénie

† Χρυσόστομος Μεσσηνίας

† Athénagoras d'Ion, Acharnes et Petropoulis

† Ἀθηνάγορας Ἴωνος Ἀχαιρῶν καὶ Πετροπούλεως

† Jean de Langada, Litis et Rentine

† Ἰωάννης Λαγάδας Λιτίων καὶ Ρεντίνης

† Gabriel de Nouvelle-Ionie et Philadelphie

† Γαβριήλ Νέων Ἰωνίων καὶ Φιλαδέφειας

† Chrysostome de Nicopolis et Préveza

† Χρυσόστομος Νικοπόλεως καὶ Πρέβεζας

† Théoclet de Hiérissos, mont Athos et Ardamérion

† Θεόκλητος Ἱερίσσης Ἁγίου Ἄθως καὶ Ἀρδαμέρωνος

Délégation de l'Église de Pologne

† Simon Łódz et Poznań

+ abp SZYMON

† Abel Lublin et Cheł

+ Abp Abel

† Jacques de Białystok et Gdańsk

+ abp Jakub

† Georges de Siemiatycze

+ biskup Jan

† Paissios de Gorlice

+ bp Jacek

Délégation de l'Église d'Albanie

† Jean Korçë

+ Joani i Korçës

† Démètre d'Argyrocastre

Dimitri i Argirokastres

† Nicolas d'Apollonie et Fier

Nikollë

† Antoine d'Elbasan

Antoni i Elbasanit

† Nathanaël d'Amandia

Nathanael i Amandis

† Asti de Bylis

Asti i Bylisit

Délégation de l'Église des Pays tchèques et de Slovaquie

† Michel de Prague

† Michel

† Isaïe Sumperk

† Isaïe

† première évêque, chef du
Secrétariat du Saint et
Grand Concile.

† évêque de la première Suisse.

